

PRECIOS DE SUSCRIPCION PARA PAMPLONA

Table with subscription rates for Pamplona: Un mes (1.25 pesetas), Tres meses (3.50), Seis meses (6.75), ULTRAMAR (15 pesetas), Doce meses (25).

PAGO ADELANTADO

El Eco de Navarra

DIARIO INDEPENDIENTE.—DOS EDICIONES

PRECIOS DE SUSCRIPCION FUERA DE PAMPLONA

Table with subscription rates for outside Pamplona: Tres meses (4.75), Seis meses (9.00), Nueve meses (11.25), Doce meses (14.00), EXTRANJERO (14.75), Tres meses (14.75), Seis meses (25).

PAGO ADELANTADO

La no devolución del periódico por los suscriptores de fuera de la capital indica que continúa el abono

NO SE DEVUELVEN LOS ORIGINALES Teléfono número 173

Redacción, Administración e Imprenta, Paseo de Valencia, 56, bajos, y calle de San Gregorio, núm. 28

El tributo de las tres vacas

No es la primera vez que EL ECO DE NAVARRA ha reseñado la solemnidad con que el valle de Bretons en Francia paga anualmente al de Roncal, desde 124 años antes de Jesucristo el tributo, pécha o feudo de tres vacas de dos años, de un corraje, pelaje y dentaje.

«Era el año 628 de la fundación de Roma cuando una legión de Cimbrios entró en España por Isaba que es el valle de Roncal y destruyó y quemó cuantos pueblos a su paso encontraba. Sin duda, los bretoneses no solo dieron paso a los cimbrios, sino que formando causa común con ellos contribuyeron a los robos e incendios que tuvieron lugar en el valle de Roncal, así como a la mortandad de sus vecinos.

Resueltos los roncaleses, dice el historiador Beulier, a tomar satisfacción de los agravios recibidos, sostuvieron muchas guerras contra los bretoneses, y éstos considerándose vencidos, se leitaron la paz y ofrecieron como tributo de sumisión las mencionadas tres vacas.

No se sabe en qué época se faltó al cumplimiento de este feudo antes del año 1575, pero sabemos que en este año en el alto del puerto donde está la línea divisoria y en el término de España se suscitó una reyerta entre el roncalés Pedro Carrica, y el bretonés Pier de Sansoler, que a un mismo tiempo habían acudido a una fuente para dar agua a sus ganados.

Los dos pastores se creían con indiscutible derecho para ser cada uno el primero que diera agua al ganado, y armando una pendencia y pasando a las manos, Pedro Carrica mató a Pier de Sansoler.

Este suceso dio lugar a muchas guerras entre el valle de Bretons y el de Roncal, sin que los esfuerzos del rey D. Carlos II de Navarra, D. Gaston, príncipe de Bearne, ni los obispos de Pamplona y Jaca, Bayona y Oloron, ni los abades de Roncal y de Bretons consiguieran poner término a tanto disturbio.

Ante la ineficacia de cuantos medios se pusieron para arreglar las diferencias entre roncaleses y bretoneses, los vecinos de más influencia de la villa de Ansó (Aragón) se comprometieron a presentar la proposición de paz; ambos valles admitieron la oferta. Nombróse un tribunal compuesto de seis jueces y antes de entrar a tratar de las conclusiones, acordaron designar la pena de 5000 marcos de plata fina contra la parte que no admitiera la sentencia y que fuesen considerados como traidores los que mostrándose rebeldes no la aceptaran, advirtiéndoles también que nadie podía levantar la pena.

Cuando los representantes de dichos valles admitieron esta condición, los jueces dieron la sentencia siguiente:

«Atenta a los años de antigüedad con que el valle de Bretons ha pagado el tributo de las tres vacas a Val de Roncal, se determina que cumpla en adelante perpetuamente sin buscar pretexto ni excusa alguna, el día 15 de Julio de cada un año. Y así mismo declararon que el pedazo de puerto donde estaba la fuente que correspondía a Val de Roncal, y no al valle de Bretons, advirtiéndoles así mismo que éstos nunca pudiesen alegar derecho a dicha fuente. Y que en cuanto a los muertos que se habían hecho durante la guerra, quedasen las unas por las otras. Y que esta sentencia se admitiese sin recurso, pena de los tres mil marcos de plata expresados en el juramento compromiso.

Item declararon jueces dichos árbitros que la entrega de las dichas tres vacas se hiciese todos los años en el puerto de Hernaz y muga de San Martín, y que aquel día tuviesen audiencia el alcalde de Isaba y jurados del valle de Bretons, para conocer de los casos ocurridos en el ingreso del año, con otras providencias que insertaron en dichos pactos del compromiso; siendo una de ellas haber ido en persona los jueces árbitros al dicho puerto de Hernaz y

muga de San Martín, donde mandaron sé fijasen los mojones en que había de celebrarse la entrega de las tres vacas.

Sentencióse este pleito en la villa de Ansó, (reino de Aragón) en su parroquial Iglesia ó contigua torre, a trece de Octubre del año mil trescientos setenta y cinco, en presencia de Aznarrez, notario».

Esta sentencia está archivada en la villa de Roncal.

Veamos ahora con qué formalidad se celebra la entrega de las tres vacas:

«El día 15 de Julio concurren ambos valles a la cumbre del puerto de la villa de Isaba, en el puerto llamado de Hernaz, donde parten mojones, Navarra y Bearne, ó España y Francia, por la parte oriental; y después de haber pactado algunas cosas de reconvección que hacen los roncaleses a los bretoneses, sobre si vienen éstos a pagar el tributo de las tres vacas para celebrar el acto juramentado, ponen los franceses una lanza tendida en el suelo en la misma raíz y límites de los reinos sin que ninguno de los extremos se introduzca más a una parte que otra, sino que ha de estar por línea recta en la misma raíz y división del territorio, donde existen los dos mojones de piedra, que mandaron poner los jueces árbitros, según se ha referido; en cuyo promedias ambiente ponen la lanza los de Bretons, y los roncaleses otra sobre la suya en cruz, metida un palmo ó más en la parte del hierro en tierra de Francia. Quince franceses señalan para la forma de juramento que cada año se acostumbra a hacer, y de esta otra parte de Val de Roncal, siete; y sobre la dicha cruz formada con las dos lanzas, pone uno de Bretons su mano derecha, sobre éste un roncalés la suya, y sobre la de éste otra de francés; y de esta manera van poniendo alternativamente las unas sobre las otras hasta el número de seis, quedando la última de roncalés. Después ponen las suyas contiguas los nueve franceses que restan, y por fin sobre todas las manos, la del séptimo roncalés. De esta suerte hacen los franceses el juramento y homajaje y se repite en voz alta: Paz avanti! Paz avanti! Luego presentan las tres vacas de un corraje, un dentaje y un pelaje; sanas y sin mácula alguna, que para esto las reconoce el albeitar que señala el alcalde de la villa de Isaba, el cual asiste a dicho acto con su uniforme de capote y valona y con vara de justicia, a cuya jurisdicción se sujetan todos los concurrentes a la celebración de dicho acto, con la circunstancia de que si alguna de las tres vacas no fuese de recibo, están obligados los del valle de Bretons a conducir otro que lo sea a la villa de Isaba, donde después de haberla atado al árbol Mayo, que con ella suele haber fijados, dan aviso al alcalde para que se entregue la sustituida; y esto deben ejecutarlo los tributarios, dentro del término de tres días.»

Concluido que sea dicho juramentado acto y entregadas las tres vacas, por el alcalde roncalés, se publica audiencia a voz del nuncio ó pregonero de dicha villa de Isaba, para que los que tuviesen que pedir justicia la pidan; y esto se practica para que se juzguen allí sin apelación a ningún otro tribunal todas las diferencias que hubiesen ocurrido durante el año entre pastores y demás de ambos valles.

Al mismo tiempo se nombran y se juramentan los guardas para la conservación del orden de sus respectivos límites.

Finalmente, ejecutado todo esto, se da testimonio de dicho acto celebrado, y firman los concurrentes de uno y otro valle para el otorgamiento y recibo de dicho tributo, haciendo salva los arcabuceros que van de Val de Roncal; advirtiéndose también que ningún francés se puede presentar a dicho acto con ninguna arma.

UNIVERSALES.—1380. Muere el conde noble francés Beltrand Dugueselin víctima de una fiebre ardiente causada por las fatigas del sitio de la plaza de Chateaufort de Randan, cuando tenía capitulada su entrega si para el 12 de Julio no era socorrida. El murió el 13, y los sitiados, no habiendo tenido el socorro que esperaban, quisieron cumplir su palabra al cordestable aunque sabían que había muerto. Y en efecto, salió el gobernador inglés de la plaza con las llaves de ella y las puso a los pies del cuerpo del difunto, que aún estaba en su tienda de campaña, protestando que no tenía dificultad en rendirse a lo que restaba de un hombre tan grande.

ESPAÑOLAS.—1558. Batalla de Gravelinas, en el Norte de Francia, entre Calais y Dunquerque, en la que el conde de Egmont, general de la caballería flamenco, reuniendo a su huésped la española y algunos cuerpos de infantería, derrotó completamente a los franceses: que perdieron 4000 hombres la artillería, los bagajes y muchos prisioneros, entre ellos el general Tormes que los dirigía.

NAVARRAS.—1433. Termina la construcción de la iglesia del monasterio de la oliva reinando en Navarra D. Sancho el Fuerte y siendo abad D. Aznarrio de Falces. Tardó en hacerse 24 años, y en los documentos del monasterio no consta cuánto costó la gran fábrica, porque esta corrió siempre a cuenta de los dos reyes Sanchos, padre é hijo: el Sabio y el Fuerte, rivales en celo religioso.

1443. Parte Carlos III el Noble con su familia en romería a la Virgen del Pilar de Zaragoza en cumplimiento de cierto voto que dicho rey había hecho.

La Edad Media tenía horror al mar. El noble del siglo XVII no tenía ganas de ir a vivir entre los rudos marineros. El palacio de aspecto monótono, con un jardín triste, estaba casi siempre lejísimo, muy lejos del mar, en algún sitio sin aire, sin vistas, rodeado de bosques húmedos.

La mansión señorial inglesa, oculta en la sombra de los árboles y entre la espesa niebla, se reflejaba en el agua estancada y sucia de un pantano.

Lo que hoy se ve en Inglaterra, sus innumerables palacios marítimos, la afición a vivir en las orillas del mar, los baños hasta en tiempo de invierno, todo es cosa moderna, premeditada, consecuencia del cambio de costumbres y de gustos.

Los habitantes de las costas habían observado que la propiedad purgante del agua del mar contribuía a neutralizar la enfermedad de la época: las escrófulas. Creían que su amargor era excelente contra las lombrices.

Comian algas y ciertas clases de polijos (haleynia). Estos remedios populares fueron conocidos y recogidos por el doctor Russell, a quien sirvieron de mucho para contestar a la importante pregunta que le había dirigido el duque de Newcastle respecto a la degeneración de la raza inglesa. Con su contestación hizo un libro notable: De tabe gladurii, seu de seu aqua marina, 1750.

En ese libro hay una frase inspirada: «No se trata de curar, sino de fortalecer y de crear.» Russell inventó el mar; quiere decir, lo puso de moda.

Todo el método de Russell se compendia en dos preceptos: primero, beber el agua del mar, bañarse en ella y comer toda cosa marina que estén concentradas sus propiedades; segundo, tener siempre a los niños en contacto con el aire.—Aire, agua; nada más.

El camino duró seis días; la tarde del sexto los embarcaron en el Havre a bordo de un barco mercante armado con ocho piezas en batería y cuatro sobre el puente.

Les desataron las ligaduras, los metieron en el fondo de la obra muerta como un rebaño de carneros y les hicieron servir una bazofia que la mayor parte devoró con avidez.

Flamberge, apartado a un lado estirada sus miembros, ya descansados, y sacudía su cabeza de león.

Por primera vez durante muchos días una sonrisa entreabrió sus labios.

—Dios me ha guardado para ellos.—pensaba.—No hay país por lejano que esté, del que no pueda volverse. ¡Volveré si, volveré! ¡Si aun viven, podré salvarlos; si han muerto, podré vengarlos!

La tarde misma en que Flamberge, encerrado en su prisión movediza, tomaba el camino del Havre de Gracia, una esfata llegaba de París a Fontainebleau, llevando un mensaje secreto del señor de la Reynie al rey.

No era necesario tanto para dar con que entretenerse a todas aquellas lenguas que rodeaban al rey; y los más sagaces empezaban ya a murmurar del favor que

El último consejo era muy atrevido. Tener a los niños casi desnudos, en un clima húmedo y variable, era resignarse de antemano a sacrificar a los débiles.

Los fuertes sobrevivieron, y la raza, perpetuada por ellos solos, se regeneró.

Russell no podía ni remotamente figurarse que, al cabo de un siglo vendrían a darle la razón todas las ciencias, y que habría de descubrirse en el mar toda una terapéutica.

La ciencia ha podido decir a todos: «Venid aquí nacianes vengid, los que estáis cansados de trabajar; venid muchachas anémicas, niños encienques y decidme con franqueza: en presencia del mar, ¿qué es lo que necesitáis para reponer vuestras fuerzas? Ese principio reparador sea el que tuere, está en el mar.»

Copiamos las anteriores alabanzas al mar, no como un reclamo para que la gente vaya a tropel a la costa, sino para que tomen baños de mar aquellas personas que verdaderamente los necesitan y puedan ir sin grave detrimento de su bolsillo.

En Pamplona no hay necesidad de estos reclamos para que emigre gran parte del vecindario, pudiente, ó pobre a San Sebastián, y no por necesidad absoluta de bañarse en la Concha muchos por mor de lucirse en el Boulevard y que se sepa que han veraneado, aunque durante su estancia en la bella Easo echen de menos las comodidades de su casa, y a veces, el fresco que corre por las noches en el Mirador y Taconera.

De todas partes

Los baños de mar.—Regeneración de las razas.

La mar ha sido siempre generosa y benéfica con el hombre.

Cuando la tierra le debilita y aniquila, la mar, esa mar temida, le recibe en su seno y le devuelve la vida.

Es buena para todos; pero más benéfica y más simpática para las criaturas menos separadas de la vida natural; para los niños inocentes que pegan las culpas de sus padres, para las mujeres, víctimas sociales, que, aunque menos culpables que nosotros, llevan mucho más el peso de la vida.

La mar da su fuerza a la debilidad de las mujeres, las hermoosas y las rejuvenece.

La Edad Media tenía horror al mar. El noble del siglo XVII no tenía ganas de ir a vivir entre los rudos marineros. El palacio de aspecto monótono, con un jardín triste, estaba casi siempre lejísimo, muy lejos del mar, en algún sitio sin aire, sin vistas, rodeado de bosques húmedos.

La mansión señorial inglesa, oculta en la sombra de los árboles y entre la espesa niebla, se reflejaba en el agua estancada y sucia de un pantano.

Lo que hoy se ve en Inglaterra, sus innumerables palacios marítimos, la afición a vivir en las orillas del mar, los baños hasta en tiempo de invierno, todo es cosa moderna, premeditada, consecuencia del cambio de costumbres y de gustos.

Los habitantes de las costas habían observado que la propiedad purgante del agua del mar contribuía a neutralizar la enfermedad de la época: las escrófulas. Creían que su amargor era excelente contra las lombrices.

Comian algas y ciertas clases de polijos (haleynia). Estos remedios populares fueron conocidos y recogidos por el doctor Russell, a quien sirvieron de mucho para contestar a la importante pregunta que le había dirigido el duque de Newcastle respecto a la degeneración de la raza inglesa. Con su contestación hizo un libro notable: De tabe gladurii, seu de seu aqua marina, 1750.

En ese libro hay una frase inspirada: «No se trata de curar, sino de fortalecer y de crear.» Russell inventó el mar; quiere decir, lo puso de moda.

Todo el método de Russell se compendia en dos preceptos: primero, beber el agua del mar, bañarse en ella y comer toda cosa marina que estén concentradas sus propiedades; segundo, tener siempre a los niños en contacto con el aire.—Aire, agua; nada más.

El camino duró seis días; la tarde del sexto los embarcaron en el Havre a bordo de un barco mercante armado con ocho piezas en batería y cuatro sobre el puente.

Les desataron las ligaduras, los metieron en el fondo de la obra muerta como un rebaño de carneros y les hicieron servir una bazofia que la mayor parte devoró con avidez.

Flamberge, apartado a un lado estirada sus miembros, ya descansados, y sacudía su cabeza de león.

Por primera vez durante muchos días una sonrisa entreabrió sus labios.

—Dios me ha guardado para ellos.—pensaba.—No hay país por lejano que esté, del que no pueda volverse. ¡Volveré si, volveré! ¡Si aun viven, podré salvarlos; si han muerto, podré vengarlos!

La tarde misma en que Flamberge, encerrado en su prisión movediza, tomaba el camino del Havre de Gracia, una esfata llegaba de París a Fontainebleau, llevando un mensaje secreto del señor de la Reynie al rey.

No era necesario tanto para dar con que entretenerse a todas aquellas lenguas que rodeaban al rey; y los más sagaces empezaban ya a murmurar del favor que

concediera el Rey al señor Nicolás de la Reylicie.

Empezaban a sospechar, y no sin motivo, que era la segunda vista de su majestad, la mejor.

El último consejo era muy atrevido. Tener a los niños casi desnudos, en un clima húmedo y variable, era resignarse de antemano a sacrificar a los débiles.

Los fuertes sobrevivieron, y la raza, perpetuada por ellos solos, se regeneró.

Russell no podía ni remotamente figurarse que, al cabo de un siglo vendrían a darle la razón todas las ciencias, y que habría de descubrirse en el mar toda una terapéutica.

La ciencia ha podido decir a todos: «Venid aquí nacianes vengid, los que estáis cansados de trabajar; venid muchachas anémicas, niños encienques y decidme con franqueza: en presencia del mar, ¿qué es lo que necesitáis para reponer vuestras fuerzas? Ese principio reparador sea el que tuere, está en el mar.»

Copiamos las anteriores alabanzas al mar, no como un reclamo para que la gente vaya a tropel a la costa, sino para que tomen baños de mar aquellas personas que verdaderamente los necesitan y puedan ir sin grave detrimento de su bolsillo.

En Pamplona no hay necesidad de estos reclamos para que emigre gran parte del vecindario, pudiente, ó pobre a San Sebastián, y no por necesidad absoluta de bañarse en la Concha muchos por mor de lucirse en el Boulevard y que se sepa que han veraneado, aunque durante su estancia en la bella Easo echen de menos las comodidades de su casa, y a veces, el fresco que corre por las noches en el Mirador y Taconera.

NUESTRAS CARTAS

De Yanci

Sr. Director de EL ECO DE NAVARRA. Muy señor mío: Ayer terminaron felizmente las fiestas cívico-religiosas que en honor de San Fermín celebra anualmente el vecindario de Lesaca.

El programa anunciado para dichas fiestas, ha resultado cumplido a la letra, siendo una afluencia mayor de la que era de esperar la de los forasteros que han concurrido de los pueblos de la comarca montañesa y aún de Guipuzcoa.

El partido de ayer entre los de Vera é Irún fué bueno, manifestando cada uno de los seis pelotaris que estaban en la contienda a blé sus habilidades pelotísticas, que en cada tanto hacían prorrumprir en ovaciones a la numerosa concurrencia que de bote en bote llenaba la plaza. Al fin los de Vera salieron vencedores, dejando a sus contrincantes en treinta y nueve puntos para sesenta.

Efecto sin duda del mucho peso cayó el armazón colocado en la plaza para sentarse la gente, resultando de este desmoronamiento dos muchachos lesionados: con las piernas fracturadas el uno, y el brazo otro.

Antesyer lucharon también pelotaris de Aranz contra los de Lesaca saliendo vencedores estos últimos. Los fuegos artificiales del pirotécnico señor Oroquieta, de esa ciudad, han resultado excelentes. Es lástima no se haya podido inaugurar la luz eléctrica.

Los campos de esta comarca ostentan un buen aspecto, lo que hace esperar se duplique, con relación al año anterior, la cantidad de cosecha de maíz y alubia que se recolectará este año si no ha novedad en el tiempo bueno que viene rigiendo estos días. Las orugas y himacos han causado grandes daños en el sembrado de alubias careciendo las plantitas recién nacidas é inutilizándose para absorber sustancias propias para la nutrición; sin embargo, algunas matas se han podido conservar en un desarrollo que ya es bastante grande para contrarrestar los maléficis efectos de los voraces insectos que tanto daño causan en toda esta parte de la zona montañesa.

El labriego de este país atraviesa una crisis penosa que de venir bien la cosecha de este año podría remediarse algo.

Esta mañana a las cinco ha debido salir del pueblo con dirección a la mina de «Nuestra Señora»

concediera el Rey al señor Nicolás de la Reylicie.

Empezaban a sospechar, y no sin motivo, que era la segunda vista de su majestad, la mejor.

Corrió el rumor en el salón de la reina de que el rey no asistiría a la cacería del día siguiente.

El motivo, sin embargo, nadie le sabía. Hablaban de un disgusto con la reina madre, ocasionado por los despilfarros del hermano del rey, y hablábase también de no sé qué rasgo de orgullo inconcebible del superintendente Fouquet.

Hasta se citaba la muerte repentina del cardenal.

Al día siguiente se supo que el Rey había partido a París sin comitiva, como un simple mortal.

La hermosa Mariona no se inquietaba ciertamente por eso. El Rey podía ir y venir como le agradase, y de seguro no era esta la razón porque se inclinaba la cabeza pensativa de Mariona, mientras sus doncellas rizaban su brillante cabellera, ni por lo que su rostro estaba pálido, y se marcaba un círculo azulado en sus ojos.

La casa de la dama María, aislándola de los casuchos que la rodeaban, era una casa de buena paciencia y de construcción un tanto antigua.

En su interior los salones eran muchos y vastos, y alguna de las habitaciones, como la que conocemos, estaba adornada con gran suntuosidad.

Habiendo tenido en aquella casa en el último período de la fronda, fiestas y conciliabulos.

M. Beaufort, Elteuf y Gondy sabían bien el partido que podía sacarse de la taberna de la Zorra-hilando en un día de insurrección popular.

Pero todas estas cosas habían pasado hacía mucho tiempo, y no era tampoco la orgía de los conspiradores la que aquella mañana hacía palidecer las mejillas de la Normanda.

Todos sabemos que aquella noche había realizado un penoso trabajo.

nora de los Dolores, sita en jurisdicción de Zubiete, nuestro amigo don José Machibote, con diez y ocho operarios al objeto, de emprender los trabajos de exploración que tanta falta hacen para dar al labriego alguna ganancia. La iniciación de los trabajos de la mina de Zubiete puede ser preliminar para otros que se proyectan en esta zona, donde, como dije en EL ECO en una de mis cartas anteriores, están paralizadas tantas de ellas por el coste en los transportes de cada tonelada de mineral a las orillas del mar, por ser extranjerías casi todas las compañías que aquí operan en faenas mineras, toda vez que en España no nos ocupamos en estas pequenezes.

También he visto que las minas del señor Verdú, sitas en el parage denominado Ollin, término jurisdiccional de la villa de Leiza, han sido enagenadas a unos ingleses por 150.000 pesetas, sin que pueda responder de la veracidad de la noticia que ha llegado a mis oídos con visos de verdad. En fin, que el movimiento de mineros que se nota, convendría se extendiese en gran escala para explotar los muchos terrenos que aquí hay denunciados sin excluir la de Arregul, que contiene plomo argentífero. Su yo afecmo.

El corresponsal.

De Ujué

Sr. Director de EL ECO DE NAVARRA. Muy señor mío: En los últimos días de Junio tuvieron lugar los exámenes de los niños y niñas que concurren a las escuelas de esta villa, que con tanto acierto dirigen los diásimos maestros D. José Arias y doña Lucía Marín, resultando, como siempre, satisfactorios en extremo, por lo que ambos maestros fueron felicitados públicamente por la junta y premiados con un voto de gracias, que se les dió por oficio.

El día primero del mes actual, tomó posesión el nuevo Ayuntamiento de esta villa, siendo designado Alcalde, don Pedro Porta Ardanaz, persona de gran ilustración, de carácter activo y enérgico, a la vez que bondadoso y recto, por cuyo motivo ha sido acordada su elección con aplauso general de todos los habitantes de esta villa.

Suyo afecmo.

El corresponsal.

9 Julio

En la Audiencia

Se ha señalado para hoy la causa contra Angel Hernandez y Toribio Jimenez, procesados por disparo y lesiones.

Defenderán a los procesados los abogados señores Ansó y Lacarra, actuando de procuradores los señores Parga y Velasco.

Se ha dictado sentencia condenando a Salomón Malo y Ezquerro a la pena de dos meses y un día de arresto mayor y pago de costas, por el delito de hurto.

Nombres extraños

en productos propios

Parece una minucia sin importancia, y no obstante, la tiene grandísima, la nominación de los productos de la industria nacional con exóticos y raros nombres, generalmente tomados de los que los productos similares llevan en el extranjero.

Sugestionado el mercado productor por la aceptación que en el consumidor obtienen determinados productos, los imita, y bautiza la imitación con el nombre de producto imitado; lo perfecciona, y sigue con el nombre; lo supera, y siempre se llama lo mismo. Consecuen-

En su interior los salones eran muchos y vastos, y alguna de las habitaciones, como la que conocemos, estaba adornada con gran suntuosidad.

Habiendo tenido en aquella casa en el último período de la fronda, fiestas y conciliabulos.

M. Beaufort, Elteuf y Gondy sabían bien el partido que podía sacarse de la taberna de la Zorra-hilando en un día de insurrección popular.

Pero todas estas cosas habían pasado hacía mucho tiempo, y no era tampoco la orgía de los conspiradores la que aquella mañana hacía palidecer las mejillas de la Normanda.

Todos sabemos que aquella noche había realizado un penoso trabajo.

A las nueve de la mañana una de sus criadas entró a decirle misteriosamente al oído, que un desconocido de edad media y de aspecto un tanto militar, quería hablarla de parte del capitán Morgán.

Aquel nombre inglés que pertenecía a uno de los más atrevidos aventureros que llevaban flete a las Antillas, era además una palabra de orden, de señas.

Servia en París para entrar en las cavernas misteriosas donde se ejercía el tráfico inicuo de carne humana, que iba a engr osar las filas de los fillibusteros de la

Folleto de EL ECO DE NAVARRA 63

LA AMIGA DE LA REINA

A pesar de todo, el aire libre y el movimiento habían devuelto la claridad a su inteligencia, y se decía:

—Es imposible que este monstruo cargamento atravesé París sin despertar sospechas.

El gran carro se cerró y el jefe de los ginetes, que parecía militar, dió el orden de partir y el pesado vehículo se puso en marcha.

El furgón pasó por una bóveda marchando al paso de sus seis caballos, se internó un instante en las callejuelas tanguosas del valle de la Miseria y después ya en terreno más franco, el postillón sacudió el látigo y los caballos tomaron el gran trote.

Flamberge pensaba en el fondo de su ambulante prisión:

—Estas gentes están locas; ¿cómo esperan evitar la ronda y salir por las puertas de la ciudad?

—¿Quién vive?

Flamberge se incorporó sobre el codo y prestó oído con ansiedad.

En su esperanza, veía ya detenerse el furgón para un reconocimiento

Pero el furgón no detuvo.

El látigo del postillón chasqueó con insolencia y uno de los ginetes exclamó con arrogancia:

—¡Servicio del rey, abrid paso!

Esto fue todo.

A la puerta de la ciudad, nuevo quién vive, y nueva respuesta:

—¡Servicio del rey!

Así salvaron los muros, y el furgón rodó por el camino real

La cabeza de Flamberge cayó entonces sobre la paja. ¡Su última esperanza había muerto.

El viaje fué largo y doloroso.

Cualquiera que sea el color de la mercancía, todos los tratantes de seres humanos obran cruelmente.

Todo a lo largo del camino los fingidos militares que escoltaban el furgón comieron y bebieron como príncipes, mientras los desgraciados prisioneros tenían apenas lo necesario para la vida.

Habíanles dicho una vez por todas:

—Cuando estéis a bordo, tendréis aire y bien de comer para que engordéis y poderos vender mejor.

cia fatal y necesaria; un producto nacional acreditando con su bondad el cartel ó la marca de un extranjero.

Tiene, y muchas veces lo hemos lamentado, el consumidor español la perjudicial manía de aceptar por bueno, sin discusión ni examen, todo producto que lleva el marchamo de la Aduana, y a esta preocupación responde el productor bautizando muchas veces sus artículos en frances ó en inglés, ó aceptando los nombres con que en el extranjero se fabrica y en España se venden.

En nuestra opinión, quien tal hace se equivoca y perjudica, contribuyendo al descrédito, primero, y al desconocimiento, después, de la verdadera producción nacional.

No, no es adulando los y dándole bor su comercio cómo los vicios se corrigen, y si el mercado consumidor está viciado por la manía del extranjero, hay que hacerle entender y verlo que en España se produce, dándole su verdadero nombre, no buscando el que fuera le asignan.

Esta idea de extranjerizar la producción española lleva aparejada la de una confusión grande respecto á nuestra verdadera producción.

En un hecho frecuente el de que personas de ilustración, pero ajenas al comercio, se admiran y se hagan cruces al visitar algunas fábricas, y ver que en ellas se hace lo que compraron siempre como procedente de Inglaterra, de Francia ó de Alemania.

No fué ocultando su procedencia y extranjerizando su nombre como lograron fama universal, y universal mercado, las porcelanas de Sevilla y el Retiro; los barros de Talavera, la loza de Manres, los azulejos de Valencia, los paños de Béjar, las mantas de Palencia, los paños de Terrasa, el encaje catalán las cerillas de Cascaente y tantos y tantos productos netamente españoles.

Se lamenta mucho, y con razón, por desgracia, el que los consumidores busquen fuera lo que aquí se produce, pero al lamentarlo deben nuestras industrias contribuir á remediarlo, llamando al pan, pan, y al vino, vino.—C. C.

MÁS TOROS

Pudiera creerse que después de las cuatro corridas y una prueba, clásicas, no quedaría público para la quinta; mas se engaña quien tal cree, pues la afición da alientos para muchas más, aunque no dé dinero para tantas.

Quedamos, pues, en que la plaza estaba brillante, había buena entrada y niñas de butén.

Preside el tentente alcalde don Alvaro Lorente, que hace la señal para el pase y aparece en la escena Machaquito y Lagartijo, jóvenes y ya (estilo folletinesco) afamados diestros.

Una nueva señal de la presidencia ordena la apertura del chiquero por donde se presenta en la palestra el

PRIMERO

Sardino, colorado, ojo de perdiz, perteneciente á la vacada de Diaz, como todos los de la tarde.

Toma seis varas con bravura; caídas una. Palitroquean Manchego y Mojino con tres buenos pares y Machaquito, previo el consabido brindis, se dirige al bicho, y después de pasarle con soltura, larga una buena estocada hasta la mano, entrando tan bien, que hace innecesaria la puntilla.

SEGUNDO

Lazarillo, castaño bragado, bien puesto. Varas ocho, caídas una, caballo uno.

Manolin, le adorna el morrillo con un par desigual y repite con otro bueno; Manene, uno bueno.

Lagartijo, que encuenta a al toro muy noble, le torea con valentía y de cerca con varios pares, rematando con uno de molinete, para tirarse agarrando una estocada magnífica y saliendo trompado por atraca-se de toro.

TERCERO

Sale en tercer lugar Pajarito, colorado, carnegro, bien armado.

Varas cinco, caídas dos, caballo uno. Mojino y Chiquitín ponen un buen par cada uno y repite Mojino con medio.

Machaquito se hace cargo del cornúpeto quedándose solo con él; se tira muy deprisa, resultándole una estocada laedeada que asoma por debajo del brazuelo; entra otra vez muy bien tropezando con una banderilla; otro pinchazo y después otro acostándose en la cuna y saliendo trompado, y una muy buena resbalando delante de la cara.

Asoma Ratón negro, corni-gacho, menos fino que los anteriores. La tormenta que toda la tarde amenazaba, empieza á resolverse en lluvia; los tendidos se despejan amontonándose toda la gente en las gradas.

En medio de la lluvia sigue la lidia del toro que mal pareado pasa á la muerte. Lagartijo quiere deshacerse del bicho á todo trance, y se tira varias veces sin lograr agarrar una estocada. La lluvia se hace torrencial y la presidencia reñe á la cuadrilla. Queda el toro solo.

Continúa cayendo agua y el toro es retirado al corral por los cabestros. Mas tarde, en vista del mal estado de la plaza se suspendió la corrida.

El público estuvo más de una hora desde la retirada del toro hasta la suspensión, esperando que aclarara, y en ese lapso de tiempo ocurrió un incidente que voy á contar:

En lo más recio del chaparrón, cuatro mo chachos de unos veinte años, bajaron al redondo y sin aprensión á la humedad, haciendo uno de toro, de caballo y picador otros y el último jefe de lidia, improvisaron una corrida en la que, con mil contorsiones grotescas, mantuvieron la hilaridad en toda la plaza.

Largo tiempo llevaban aguantando de ese modo la lluvia, cuando creyeron llegado el momento de la muerte del toro. El novel matador cogió un trapo blanco á guisa de muñeta, y se encaminó al bicho; mas recordó de pronto que había de brindar, y ¿á quién? Breves instantes duró su incertidumbre: el recuerdo de Sarasate vive de tal modo en el corazón de los pamploneses, que solo á él podía dedicar el brindis.

Y en efecto, se encaminó al palco ocupado por el insigne artista, y con voz vibrante, que resonó en todos los ámbitos de la plaza, brindó por don Pablo Sarasate y su acompañamiento por Navarra y Pamplona.

El muy ovado espada trasteó al toro con muchísima frescura y de un sopapo le hizo morder el barro, pues el bicho con gran prontitud quedó tendido con largo era.

Any y no el matador de que su hezña hu-

biese cansado tal efecto, se quedó tan satisfecho con los aplausos; pero fué llamado desde el palco recogiendo como premio de su recuerdo un billete de banco y gran cantidad de puros que le arrojaron de toda la plaza, por la espontaneidad de su ocurrencia.

He consignado este hecho, para hacer patente el afecto con que los pamploneses quieren pagar al gran Sarasate, su acendrado amor y desinterés por la provincia que le vió nacer.

MONJARDIN.

GACETILLAS

Por la esquila que va en otro lugar,

verán confirmada la triste noticia, que ya dimos, del fallecimiento en Chamartín de la Rosa del R. P. José María del Castillo, de la Compañía de Jesús, hermano de nuestro antiguo y estimado amigo don Cesáreo del Castillo.

Rogamos al Señor por el alma del finado religioso y enviamos nuestro más sentido pésame á la familia.

Después de penosa enfermedad y en edad avanzada, ha fallecido don Francisco Echarte, Inspector municipal de carnes jubilado.

Los funerales por el alma de dicho señor se celebrarán hoy jueves á las once de la mañana en la parroquia de San Agustín.

Rogamos á Dios por el alma del finado y enviamos nuestro pésame á la familia.

Tres navarros entusiastas, residentes en Méjico, han remitido á nuestro laudado Orfeón pamplonés 125 pesetas como testimonio de su admiración.

A petición del señor cura Párroco de Zaiba han salido para dicho pueblo dos religiosas Siervas de María, con objeto de asistir á las personas atacadas del tifus.

Por encargo de la Junta Directiva del centenario del Obispo Uriz, y el mismo día en que se celebre dicho acto, un capltular de nuestra catedral celebrará el Santo Sacrificio en la capilla de la Barbazana, donde yacen los restos del ilustre Obispo navarro.

Hace muy pocos días quedó colocada en la torre de la parroquia de San Agustín una hermosa campana, y de las pruebas hechas resulta tener muy buen sonido.

Ha tomado posesión de la intendencia de esta región el intendente de ejército don Julián Sanz y Coll.

En atento B. L. M. nos participa don Alvaro de Juana que hoy marcha con dirección á Vitoria, donde tomará posesión del cargo de secretario del gobierno civil de Alava.

Mucho sentimos la marcha de Pamplona de un funcionario que contaba con tantas simpatías, y al que devolvemos el saludo cortés que nos dirige, al despedirse de nosotros.

El estado del tiempo no permitió celebrar ayer mañana el concurso de ganados, pues, la lluvia era tan constante que hacía impracticable el acto.

El antiguo barracón del petróleo estaba lleno de máquinas ó instrumentos agrícolas de diversos sistemas y clases, que fueron examinados por buen número de personas, apesar del barro y de la lluvia.

Imposible es describir las instalaciones allí hechas en máquinas y plantas, pues, el espacio no nos lo permite; pero, si debemos hacer constar que todo lo que allí se ha exhibido es muy útil y provechoso á la agricultura y sus industrias derivadas.

Por la Dirección provincial de Agricultura se han presentado excelentes tipos de ingertos de vides americanas y los procedimientos empleados para los mismos.

La junta central de derechos pasivos del magisterio de primera enseñanza ha señalado al maestro jubilado de Cizur-mayor don Manuel Elizaburu, el haber anual de 468'80 pesetas.

A consecuencia de la penosa enfermedad de que dimos noticia y que ha soportado con resignación cristiana, ayer al mediodía falleció nuestro estimado amigo don Marcos Blanco.

Damos el pésame á todos sus parientes á la vez que encomendamos á Dios su alma.

R. I. P.

Anoche llegó á esta capital, procedente del convento de Monteagudo, nuestro respetable paisano y amigo el R. P. Fray Santos Leyun, elocuente orador sagrado que está encargado del panegirico de nuestro Patrono en la función de mañana.

El mal tiempo que reinaba ayer por la tarde deslució algo el concurso de ganados, al que no acudió tanta gente como si hubiera estado el piso bueno y la atmósfera despejada. Era preciso ser muy aficionado á la ganadería y á la agricultura para arrostrar la lluvia, el mucho lodo y el viento frío que soplaban. Sin embargo, el número de personas que visitaron las instalaciones de máquinas y aparatos, las muestras de tierras, las exhibiciones de plantas abonadas y otras curiosidades que se encerraban en la exposición de Tacón, fué bastante grande.

Los ejemplares de las diversas especies presentados al concurso, entre las cuales, por cierto había muy notables, se hallaban cada uno dentro de sus vallados, formando estos dos filas con calle central, y situados detrás del barracón del petróleo, en dirección al Mirador, cerrando esta parte de la exposición una gran tienda de campaña destinada al jurado.

La comisión organizadora del concurso me-

rece plácemes por lo bien que ha organizado la exposición de máquinas y plantas y el concurso de ganados.

Lástima grande que el estado de la atmósfera haya evitado que actos tan útiles y provechosos para los intereses agrícolas y pecuarios tuviesen la brillantez que se merecen.

Desde anteayer por la tarde ha habido un cambio completo de decoración en la atmósfera.

Al sol radiante y al calor sofocante han sucedido nubes preñadas de agua que han enviado grandes cantidades de lluvia; la temperatura fresca, sobre todo al anochecer, hasta el punto de que tememos volver á aquellos días precursores de las fiestas en que hubo que colgar la ropa de verano.

Las fiestas de esta capital se han celebrado con un tiempo excelente; pero la feria de ganados no tiene igual suerte desde que anteayer por la tarde descargó una tempestad casi no ha cesado de llover y la temperatura ha descendido mucho.

Según buenos informes, la recaudación total de las últimas corridas de toros, pasa de veintimil mil duros, cantidad que excede en cinco ó seis mil á los gastos.

A pesar de los pesares la gestión de la comisión de Fomento ha tenido éxito satisfactorio, por lo cual la felicitamos.

En el Gobierno civil de la provincia fueron expedidas ayer una licencia de caza y dos de pesca.

En las cárceles de partido de esta provincia había el sábado el número presos que á continuación se expresan:

Pamplona 60, Estella 67, Aolz 9, Tudela 29, Tafalla 7.—Total 172.

Hemos tenido el gusto de saludar á nuestros amigos don José Basarte, de Larraga; don Crisanto Goizueta, de San Martín de Unx; don José Martín, de Alsasus; don Juan Eraso, de Artazu; don Benito Eraso, de Puente la Reina; don Angel Castellet, de Olondriz; don Miguel Armendariz, de Azagra; don Pedro Lugea, de Orbaiceta; don Isidro Cataján, de Artajona; don Carlos Cereceda, de Agreda; don Francisco Garcia, de Olite; don Nicolás Diaz, de Peralte; don Victoriano Lizarraga, de Añorbe; don Domingo Elizondo, de Arive; don Florencio Domezal, de Artajona; don Bruno Martija, de Lecumberri; don Gerónimo Rota, de Aolz; don Arturo Biardó, de San Sebastian.

En la pescadería de San Sebastian entraron anteayer 700 kilos de merluza, que se vendió á 95 céntimos el kilo; 210 de atún, de 0,66 á 1,13 pesetas kilo; 50 de langosta, de 2,25 á 3 pesetas kilo; 50 de langosta, de 2,25 á 3 pesetas kilo y 179 de coogrio, de 0,70 á 1,80 pesetas kilo.

En Cascaente es ya un hecho la instalación del alumbrado eléctrico, habiendo comenzado los trabajos de instalación.

Mientras que á intervalos regulares se espargen noticias pesimistas sobre la salud de León XII, el Soberano Pontífice sigue teniendo una inalterable confianza de su longevidad.

Demuéstralo el siguiente hecho: el Papa recibió recientemente al nuevo cardenal Mathieu en audiencia de despedida.

El Príncipe de la Iglesia felicitó al Soberano Pontífice por su excelente estado de salud, á lo que este último respondió sonriendo:

—Aún me quedan diez años; ¡Eminencia, diez años de vida, y después... ya veremos!

En breve llegará de Madrid á esta capital la señorita Emilia Arsenil, hija del aire y única en su especialidad en el mundo. Debutará para el domingo próximo en el pabellón de perros y monos amaestrados.

En la imposibilidad de publicar algunos anuncios en tercera plana, los trasladamos, como en años anteriores, á la cuarta y sección titulada ANUNCIOS RECOMENDADOS.

DOS.

En tal caso se hallan los siguientes: Baños de Tiermas, No compren, Corbatería 19000, No los mejores, Saitellatos, Bernal hermanos, La Baztanesa, Coches en venta, De azulejos y vajilla, Tejedores, Nueva panadería, Hotel San Julián, Vapores-correos, Fonda bilbaina, Cambio de moneda, Camisería y Corbatería, En casa del Optico, Venta, Fábrica de aserran, Atención, Oro, Lafuente, diamanista, Aceites y vinos, Agencia de negocios, y Colegio.

A nuestros lectores:—La Academia de Medicina de París acordó hace ya largos años, una aprobación que la experiencia consagró muy luego. Nos referimos á las Píldoras y la Jarabe Blancard, único remedio contra la Anemia, los colores pálidos, pobreza de la sangre, la escrofula, etc., gracias al yoduro de hierro inalterable que es su base.

Por eso las imitaciones surgieron á millares y por eso recomendamos á Médicos y enfermos exijan, como garantía, en la etiqueta, el non bre Blancard; las senas: 40, rue de Bonaparte, París y el sello de garantías de la Unión de fabricantes.

A nuestros lectores.—No usar anteojos de cristal artificial porque queman y debilitan la vista. Véanse los de Roca Precisión los verdaderos que conservan y mejoran la vista, por tener su foco visual en todo el campo de la superficie y estar cortados al eje de la cristalización se comprueban con el aparato Turmalina y son los reconocidos como mejores por los más afamados oculistas. Los expende el

acreditado óptico Mr. J. Dubose, establecido en Madrid hace 27 años y 5 que nos visita en esta; como garantía da sus cristales á prueba y no siendo satisfactorios devuelve el dinero, con ésta y otras garantías da prueba dicha casa de ser de toda confianza. Damos estos datos con gusto para que nuestros lectores puedan proveerse de dichos anteojos mientras que Mr. Dubose permanezca en ésta, cuya fecha será hasta el próximo 15 de Julio.

Para más detalles pidase el catálogo de la casa que da explicaciones para el tratamiento de la vista, se entrega gratis, y se gradúa la vista con precisión para dar á cada uno el grado que le corresponde. Paseo de Valencia número 24. 28 14 6 9 11 13 15

Varios jóvenes de esta capital han tomado la iniciativa para formar una cuadrilla y empresa, con objeto de dar algunas novilladas durante el actual verano.

Los iniciadores de la idea se proponen formar parte de la cuadrilla, y recibirán gustosos adhesiones de los que quieran cooperar á la realización de aquélla.

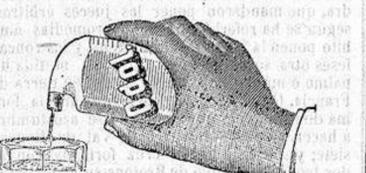
Forasteros: ¿qué mejor regalo podéis llevar á vuestras familias? nada mejor que las verdaderas pastillas de café y leche de Logroño.

De Venta Ultramarinos Viuda de Ayerra San Miguel núm. 5. 6-6

El establecimiento de aguas nitrogenadas de Urberuaga de Ubilla (Marquina Vizcaya), se recomienda por su gran confort y suntuosas instalaciones.

Se usan con grandes éxitos en todas las enfermedades del pecho por ser las únicas análogas á las de Panticosa.

Se remiten gratis memorias y gútas á quien las pida. 30-15



lo mejor para la dentadura el frasco Ptas. 3'50.

Los parches de Wasmuth son el mejor remedio contra los callos.

¿EN CUANTAS cosas inútiles tiramos nuestro dinero! y sin embargo con un desembolso de 2 céntimos diarios que es lo que se gasta en Licor de Polo de Orive puesto que dura dos meses usando lo diario, tendremos una dentadura hermosa y libre de toda dolencia.

En Pamplona, Farmacia de J. Valencia.

Miscelánea.

Notas cómicas:

Gedeón se ha metido á estanquero, y para acreditar su mercancía ha puesto á la puerta un cartel que dice:

—Aquí se venden los mejores sellos.

—Te acompaño en el sentimiento.

—¡Gracias!

—¿Cómo ha de ser!... Tienes que dispensarme si no fui á los funerales... Cabalmente aquel mismo día salí de viaje.

—No le hace: otro día será...

La señora de Gedeón dice á su marido.

—Ya sabes que el martes las da Rodríguez dan á sus amigos una comida monstruo.

—¿Monstruo?—replica Gedeón.—Entonces por qué no han invitado á tu madre.

El director de un periódico dá instrucciones á un redactor que acaba de ingresar en la casa.

—¿Con que usted prefiere dedicarse al reporterismo?

—Sí, señor.

—¿Y conoce usted bien todas las prácticas periodísticas?

—Perfectamente. Ya he pedido un anticipo de cien pesetas en la administración.

Pensamientos:

Las verdades de este mundo son muchas menos de lo que algunos creen.

Toda mayoría ha empezado por ser minoría y aun por individuo.

Charada:

Me han invitado á la boda de Guadalupe y Andrés,

en la que será padrinos segunda primera y tres.

El es músico aplicado; ella simpática es;

Desean pasar en Todo su buena luna de miel,

la que les deseo eterna porque soy su amigo fiel

Solución á la anterior LU-TE-RA-NA

ESTAFETA LOCAL

COTIZACION DE AYER

Table with columns: Acciones, Crédito, Duros, Compañía, and other financial data.

REGISTRO CIVIL

En el Juzgado municipal de esta ciudad se hicieron ayer las siguientes inscripciones:

NACIMIENTOS.—Varones, 1; hembras, 0.

DEFUNCIONES.—Martina Asurmendi, de 2 años, de Pamplona; Francisca Fernandez, de 38 años de Idem.

MATRIMONIOS.—Ninguno.

CARCEL DE PAMPLONA

Existencia el día de ayer:

De causa pendiente. 20

Arresto mayor. 11

En expectación de marcha. 20

Total. 51

EN EL MATADERO Rosos sacrificadas, buyes ó vacas 7, terneros 11, carneros 17, ovejás 52, corderos 55

EL TIEMPO Temperatura máxima de anteayer Id. mínima de ayer Altura barométrica á las nueve de la mañana en milímetros. Velocidad del viento durante las últimas veinticuatro horas, en kilómetros Dirección dominante

EN EL ALMUDI Cotización oficial. Precios medios que rigieron ayer: Trigo á 21,45 reales robo; avena 10; cebada avena de 9 1/4 á 10; habas duras 15,40; giron 13'75; alhalfa 16. Trigo vendido 156 robos y 0 almudos.

MERCADO DE CEREALES Cotización particular. Los precios que rigieron ayer en esta capital son los siguientes: Trigo de 21 1/4 á 21 1/3 reales robo; cebada avena de 9 1/4 á 10; habas de 11 1/2 á 10; maíz alhalfa á 15.

ESPECTÁCULOS. Calle Chinchilla.—Cine-matógrafo mágico. Varias funciones de 4 á 12 de la noche. Salón del Recreo.—Calle Chinchilla.—Compañía gimnástica acrobática y cómica.—Grandes funciones todos los días de 9 á 12 de la noche.

VIAJEROS Han llegado á las fondas y casas de huéspedes de esta ciudad, las personas siguientes: Don Pablo Anzo, don Pablo Abadi, don Pedro Masin, don Enrique Santasusana, don José Guzmán, don Ramón Alegria, don Pedro Astibia, don Rodolfo Ochoa, don Javier Solano, don Estrelo Chevite.

Boletín religioso

SANTORAL

DIA 12. JUVENES.—San Anacleto, Papa y mártir. Después que el Príncipe de los Apóstoles coronó su misión con un glorioso martirio, prosiguió San Anacleto trabajando en la villa del Señor durante los pontificados de San Lino, San Cleto y San Clemente, tanto que á sus incansables fatigas debió la Iglesia una gran parte de los progresos que hizo en sus tiempos más calamitosos. Así es que cuando murió San Clemente, fué elegido Sumo Pontífice por unánime consentimiento del clero y del pueblo. Supo conservar con fidelidad el sagrado depósito de la fé, y derramó su sangre por su defensa y custodia. Fué martirizado el año 112.

También se conmemoran hoy Santos Joel y Esdras profetas San Silas y Serapión mártires San Eugenio y Turlano obispos.

Un solo Padre nuestro dicho con atención y fervor vale infinitamente más que muchos recitados aprisa y por costumbre.

CULTOS

Oficio de San Anacleto con rito doble y color encarnado.

En la Catedral.—A las nueve horas meriendas y misa.

A las tres y media visperas, completas, rosario, maitines y laudes.

A las ocho rosario de los esclavos.

En San Saturnino.—Cuarenta Horas, de seis y media á ocho y media de la tarde.

En San Lorenzo.—Octava de San Fermín; á las diez misa solemne.

En las Descalzas.—A las ocho de la tarde, solemne ejercicio en honor de Nuestra Señora del Carmen.

SERVICIO RÁPIDO

El Eco de Navarra

(Agencia Mencheta)

Por teléfono

PRIMERA CONFERENCIA

Madrid, 12 (6 tarde).

Donativo de la Reina

La Reina ha manifestado esta tarde al presidente del Consejo de ministros que, á contar desde hoy, dejará de cobrar al año otro millón de pesetas, el cual, como el cedido anteriormente, quedará en beneficio del Tesoro.

Esta resolución de S. M. contraría á los Sres. Silveira y Villaverde, que hicieron declaraciones de criterio opuesto á toda reducción de la lista civil; pero es indudable que se buscará una fórmula que concilie la voluntad de la Reina con las opiniones de dichos consejeros de la Corona.

Mensaje

Con el ceremonial de costumbre se ha verificado esta tarde el acto de entregar á la Reina la contestación del Congreso al Mensaje, para lo cual ha ido la Mesa de la Cámara á Palacio.

El Sr. García Aliz, primer vicepresidente del Congreso, ha leído el documento, y después la Reina ha descendido del trono y ha conversado afablemente con cada uno de los diputados.

Al acto han asistido todos los ministros, el alto personal palatino, etcétera, etc.

Más de Palacio

Hoy han cumplimentado á la Reina los generales Lachambre y Ochando. También han visitado á la Regente los voluntarios filipinos de San Miguel los cuales lo han entregado la bandera del cuerpo que formaban y que se conservará en adelante en la armería del Real Palacio.

Firma

El ministro de Marina ha puesto hoy á la firma de la Reina la concesión de la gran cruz del mérito naval al ministro de Marina portugués y de la

cruz blanca pensionada al teniente de navío Sr. Carranza, inventor de un aparato eléctrico.

Congreso

Leída y aprobada el acta de la sesión anterior, el señor Lletrés ha pedido que se contara el número de los diputados presentes, contestándole el presidente, marqués de Figueroa, que una vez aprobada el acta, no es ya procedente contar el número.

Después ha habido preguntas sobre asuntos diversos; el Sr. García Aliz ha dado cuenta de la entrega del mensaje a la Reina, y se ha entrado en la orden del día, que es sobre los presupuestos.

El Banco y el Gobierno

Una comisión del Banco de España ha conferenciado esta mañana con el ministro de Hacienda acerca de asuntos pendientes de arreglo entre el gobierno y el Banco.

Después el consejo de gobierno de éste se ha reunido en sesión extraordinaria y, después de examinar la fórmula de transacción propuesta por el señor Villaverde, se ha decidido no aceptarla y se han determinado las observaciones que han de exponer al ministro la misma comisión que antes le ha visitado.

Contra los impuestos

También ha visitado al señor Villaverde una comisión de azucareros, presentándole documentos para probar que les es imposible pagar los nuevos impuestos.

Algo parecido ha expuesto también al ministro de Hacienda una comisión de viniticultores aragoneses.

A unos y otros ha contestado que estudiará los asuntos, deseando armonizar los intereses de los contribuyentes con los del Tesoro.

Prisioneros libertados

La comisión liquidadora de Hacienda que está en Manila, participa que han llegado a aquella capital un teniente, dos cabos y cuatro soldados de Marina que estuvieron prisioneros de los tagalos.

Senado

Hasta ahora nada interesante ha ocurrido en la sesión. El señor Fabié ha reproducido una proposición suya sobre el concepto de la inmunidad parlamentaria.

Weyler

Los amigos íntimos del general Weyler niegan que éste tenga los propósitos que le atribuyen los periódicos sobre su unión con los señores Romero Robledo y Canalejas; y añaden que, cuando juzgue procedente adoptar alguna resolución política, lo hará sin necesidad de excitaciones ajenas.

Veremos qué se hace

La prensa aplaude la proposición del señor Gasset, aprobada ayer por el Congreso, sobre construcción de canales y pantanos.

Bolsa de Madrid

COTIZACION OFICIAL COMPARADA

Table with columns for 'Día 11' and 'Día 12', listing various financial instruments like 'Deuda perpetua', 'Obligaciones de Aduanas', etc.

SEGUNDA CONFERENCIA

Madrid 12 (11 noche).

En el Congreso

HABLA VILLAVERDE

El ministro de Hacienda ha contestado al discurso pronunciado ayer por Moret, asumiendo toda la responsabilidad resultante de los presupuestos y eximiendo de ella a los demás ministros a quienes Moret dirigió ayer cargos.

Ha recordado que él fué el primero que pidió economías, al formar sus compañeros su respectivo presupuesto, y se ha mostrado enemigo de los créditos supletorios y presupuestos extraordinarios, considerándolos inconvenientes, por lo cual ha dicho que él no presenta ninguno.

Ha aceptado algunas de las economías propuestas por el señor Moret, añadiendo que considera también preciso introducirlas en los presupuestos de Guerra y Marina.

Respecto de la intervención, propuesta por el señor Moret, del ministro de Hacienda en todos los pagos de dichos departamentos, ha dicho el señor Villaverde que es una medi-

da gravísima, que en su concepto, requiere maduro exámen, antes de acordarla.

Después se ha extendido en consideraciones encaminadas a defender su obra económica, manifestándose conforme con las ideas expuestas por el señor Moret acerca de algunos puntos.

RÉPLICA DE MORET

El señor Moret ha rectificado diciendo, entre otras cosas, que es preciso no se burle la cifra de los gastos fijada en el presupuesto; que los presupuestos, para evitar los inconvenientes de la falta de tiempo, deberían ser presentados antes del 15 de Enero de cada año, y que carece de autorización para aceptar la fórmula, que el señor Villaverde llama de transacción, consistente en que se aprueben ahora los proyectos que el citado ministro considera urgentes, aplazando los demás hasta después del verano.

FÓRMULA DE OPOSICION

Romero Robledo ha promovido un debate sosteniendo la fórmula de que no se apruebe por ahora ninguno de los proyectos económicos, se aplaze la discusión de los presupuestos hasta después del verano y, entre tanto, se autorice al Gobierno los recursos que necesite para las atenciones ordinarias.

Silvela ha declarado que esa proposición es inaceptable, y que, antes que aceptarla, se retiraría del poder.

SOBRE LO MISMO.

A continuación y sucesivamente han hablado los Sres. Maura, Sagasta y Azcarate con criterio igual al expuesto por Romero Robledo.

El Sr. Silvela ha hablado cediendo en su actitud; pues, si bien ha insistido en no aceptar dicha fórmula, ha añadido que el asunto es de la competencia de la comisión de presupuestos y que él aceptará lo que ésta acuerde.

Estas ideas del señor Silvela se interpretan en el sentido de que el jefe del gobierno acepta aparentemente lo propuesto por el señor Romero Robledo, aunque por dignidad, después de sus manifestaciones ya indicadas, ha ideado ese rodeo de que la comisión de presupuestos examine y proponga lo que estime procedente.

UNA VOTACION

El voto particular del Sr. Suarez Inclan, apoyado ayer por el señor Romero Robledo, ha sido desechado por 119 votos contra 90.

Comentarios

El resultado de la votación de que acabo de dar noticia, ha sido muy comentado por la excasa mayoría que ha obtenido el gobierno.

El señor Romero Robledo, el señor Montilla y en general los de oposición decían que el gobierno no va a sacar aprobado ninguno de sus proyectos; y el señor Villaverde, muy malhumorado, decía que serían aprobados todos.

Dreyfus

El ex-presidente del tribunal de casación de París, Mr. Quesuél, ha manifestado al gobierno que se propone acusar a Dreyfus de traidor, presentando documentos y testigos.

Plan de ataque

Esta tarde a última hora se han reunido en el Congreso los Sres. Romero Robledo, Canalejas, Sol y Ortega, Marengo, Garraye y algunos otros y han acordado apoyar mañana la proposición del Sr. Sol y Ortega que pide se suspendan los debates sobre los presupuestos hasta que se reorganicen los servicios públicos.

Están dispuestos a llegar hasta la obstrucción en apoyo de esa proposición.

Rabia sectaria

Comunican de Lille que con motivo de haber sido puesto en libertad el Hermano Flaminio, de las Escuelas Cristianas, los enemigos de la Congregación realizaron anoche manifestaciones tumultuosas y apedearon varios edificios.

De Guerra

En vista del calor de estos días (por cierto que ahora no se siente, pues más bien hace frío) se ha dispuesto que la recepción militar que se verificará mañana, como todos los jueves, en el ministerio de la Guerra, sea la última de esta temporada.

Telegramas y Telefonemas

Basta y sobra

Madrid 12 (11:50 noche)

Como consecuencia de la reducción del contingente del ejército permanente, los batallones de línea solo tendrán 600 plazas; y en proporción idéntica se reducirá la fuerza de los demás cuerpos.

Ultima hora

La escuadra de instruccion

Madrid 13 (1 madrugada.)

El sábado marchará a Cádiz la es-

cuadra que manda el vicealmirante Cámara.

Después irá al Ferrol y durante el verano hará ejercicios en el Cantábrico, siendo probable que vaya algún día a San Sebastian.

Consejo

Madrid 13 (2:15 madrugada.)

Los ministros se han enterado de una comunicación de la Reina, en la cual dice que dona al Tesoro un millón de pesetas.

También acordaron sacar a segunda subasta el servicio interinsular de Canarias, elevando la subvención a 200.000 pesetas.

El domingo ó lunes se celebrará nuevo Consejo.

Congreso

Madrid 13 (3:40 madrugada.)

En el Congreso se han reunido los representantes en Cortes de las regiones vinícolas (28 provincias) aprobando el escrito que entregó a Villaverde la comisión aragonesa.

Acordóse que dos representantes por región constituyan la ponencia y estudien los medios de sustituir el impuesto que pide Villaverde por otro más equitativo.

En nueva reunión se aprobará esa ponencia y acordará la conducta que se ha de seguir en lo sucesivo.

Advertisement for 'JARABE HENRY MURE' for nervous ailments, mentioning 'Curaçón Cuarto' and 'Exijase el nombre de MURE'.

Perdida de cartera

La persona que haya encontrado una cartera de bolsillo que contiene un cupón y un décimo de lotería, que se extravió el día 11 en el ferrial, se servirá entregarla en la calle de San Francisco, núm. 12 tienda, y se gratificará.

Barbero

En la barbería de Francisco Mendivil, Estofeta, núm. 5, hace la ta un dependiente.

Pérdida

Quien hubiese encontrado un rosario de la mañana del lunes haga el favor de entregarlo en el Paseo de Valencia núm. 12, piso 5.º y se le gratificará.

Se liquidan

objetos de loza fina, espejos, cuadros, gran surtido en figuras de biscuit y otros artículos. Mayor. 55.

Urgente

El que desee tratar de la compra de una casa en esta capital, sita en la calle Mayor, 46, puede dirigirse al Agente de Negocios Luis Bengoa, Redín, 2, principal.

Esteban Astarriaga

dirujano dentista, permanecerá en Estella durante todo el mes de Julio en la Fonda de Gorgonio Zuza.

Las pamplonesas

Casa de huéspedes; Idiazquez 9-2.º San Sebastian.

Traslado

La Administración de Loterías núm. 5 que se hallaba establecida en la Plaza de la Constitución, núm. 15 de esta capital, se ha trasladado a la misma Plaza, núm. 1, junto al Hotel La Perla.

Venta

En pública y extrajudicial subasta que se verificará a las cinco de la tarde del día 12 del actual, en el despacho del que suscribe, se venderá una casa sita en esta capital y en la calle de Santo-Andía, valorada para ese efecto en siete mil pesetas.

Más detalles referentes a las condiciones de subasta y titulación de la finca, que está corriente, se darán a quien lo solicite. Victorino Aoz y del Frago, Procurador de los Tribunales y Agente de negocios, Zapatería 35-5.º derecha.

Malviz

Se vende una de dos años que canta admirablemente y que fué criada a mano. Informar en San Anton núm. 42 piso 1.º

Vacas lecheras

De muy buena clase, hay de venta en la Terjería de la Cruz Negra.

Gran balneario de Zuazo

AGUAS SULFURADO SODICAS NITROGENADAS. Las más indicadas y especiales para el tratamiento y curación de los catarros de la nariz y de la garganta, bronquitis crónicas, infartos pulmonares, tuberculosis pulmonar en sus primeros periodos, asma, enfisema, residuos del trancazo y demás afecciones crónicas del aparato respiratorio. Clima tónico de altura (680 metros sobre el nivel del mar), el más apropiado para esta clase de enfermos. Instalación hidroterápica completa y perfeccionada. Grandes edificios. Alumbrado eléctrico. Capilla pública. Parques. Nuevo y excelente servicio de cocina, con personal elegido. Precios al alcance de todas las fortunas y clases. Médico Director: El reputado especialista señor Ledo. Se remiten datos y Memorias al que los solicite. Correspondencia al administrador. 50-3 (1)

Zafarrancho de sol

Y AIRE.

será el que se arme en una de las casetas en las próximas fiestas de los artículos de paraguas, sombrillas, bastores y abanicos. Precios sin competencia. Paraguas desde 430 pesetas; sombrillas desde 4 pesetas. La caseta estará frente al paseo de Valencia uera del toldo y lleva un letrero que dice: Gran Liquidación.

MUSICA

y Pianos

E. LUNA. Constitución, número 59. -PAMPLONA-

PIANOS de las mejores marcas nacionales y extranjeras. VENTAS A PLAZOS de todas clases.

Hay también de ocasión en buenas condiciones. ALQUILERES para dentro y fuera de la capital a precios reducidos, siendo de cuenta de esta casa las afianzadas.

ARMONIOS y toda clase de instrumentos. REPARACIONES garantizadas de pianos y demás instrumentos.

A aprender

En la calle Curia, núm. 64.º y bajo la dirección de D. Florencio Lampreave, profesor de 1.º enseñanza superior, desde el día 12 del actual, continuarán las clases de los estudios siguientes:

Preparación especial para el ingreso en el Instituto y en las Escuelas Normales de maestros y maestras.

Reposo de la mayor parte de las asignaturas que se estudian en el Instituto.

Preparación para los grados elemental y superior de Maestros y Maestras.

Curso completo de cálculos mercantiles y Teoría de libros por partida doble.

Estudio teórico práctico de la letra española, inglesa, redondilla, gótica y letras de adorno.

Preparación especial de jóvenes de cualquiera edad para el buen gobierno y administración de una casa de labranza, con la particularidad de poder tener a éstos de internos, para garantía y confianza de sus padres.

Se dan lecciones a domicilio de todo lo indicado, especialmente de Latín, Francés y lo referente a preparaciones para ingreso y reposo de asignaturas.

De lo que atañe a las labores, que las maestras necesitan para el ingreso y los grados elemental y superior, está encargada la muy conocida y acreditada profesora doña Libia Costa, San Miguel 22.5.º, la que es autora de un libro titulado «Método práctico de labores», obra autorizada por el Gobierno por su buen método y utilidad para cuantas quieran aprender las labores con la mayor perfección.

Para toda clase de informes, dirigirse al anunciante, Curia, 6. 1.º x 6-5

Cartera y documentos

La persona que hubiese encontrado una cartera con varios documentos y un décimo de la lotería del sorteo que se celebró ayer en Madrid, se servirá entregar dichos documentos, a don Francisco Navariz calle San Anton número 48-1.º, ó remitán a don Gregorio Hernandez calle de Garibay núm. 7, San Sebastian.

Para toda clase

de trabajos de imprenta y objetos de escritorio la acreditada y antigua casa de ROMAN VELANDIA, San Nicolás 15 y 17.

Los saldistas

zaragozanos.

Gran liquidación

En las casetas números 25, 26, 27, 28, 29 y 30 se hace liquidación de paños, estambres, lienzos de hilo, retortas y holandas, géneros de punto para caballero y señora, calcetines, puntillas, bordados y cintas; gran surtido en mantelerías, mantillas de toalla y un inmenso surtido en encajes de hilo para juegos de cama. Guantes desde 60 centimos en adelante y mantillas desde 430 pesetas. Inmenso surtido en cubre corsés, dos 175 pesetas, sábanos de un ancho, dos, 480.

Pérdida de cartera

La persona que hubiese encontrado una cartera con billetes del Banco y documentos interesante; se servirá entregarlos a don Francisco Oreja, Plaza del Castillo 17 piso 1.º y se gratificará.

Pastillas de café

y leche.

Se hacen diariamente con riquísima leche y café moka. Precio 6 reales libra.

Se venden también en cajitas, a 5 y 6 reales cada una. Confitería de Lozano, Plazuela de San Nicolás, 64.

Los cien mil brillantes

EN PAMPLONA

Solo por ocho días

Imitaciones perfectas de perlas y piedras preciosas. Últimas novedades de París.

Precio fijo

Plaza del Castillo Fotografía del señor Pliego PAMPLONA

Horas de venta de 9 a 1 y de 2 a 10. Casa principal, Coso, 64. Zaragoza.

Camisería 19.000

Confeción especial en camisas sobre medida desde 5 pesetas.

Surtido completo en camisas de color y blancas con pecho piqué de pliegues y bordados en todas formas. Novedades en cuellos y puños para señora y caballero, últimos modelos, y demás artículos análogos a la camisería. Obrador de planchado Pozo blanco, 19, próximo a la Plaza del Castillo.

Quintas

LA MÁS ECONÓMICA

Agencia de «Redenciones-Substituciones», del servicio militar de las armas, a todos los mozos declarados soldados de toda la provincia de Navarra pertenecientes a los reemplazos de 1899, 1898, 1897 y 1896.

Verifica los contratos de «Redención-Substitución» garantizados a satisfacción de los interesados, no percibe un solo céntimo hasta después de entregarles las correspondientes licencias a sus contratados; verifica también los contratos a pagar los interesados en diferentes plazos y años, y también no percibiendo nada hasta el año y día de haber ingresado en caja los sustitutos aplicados a los correspondientes mozos contratados.

Para tratar de precios, condiciones y cuantos detalles necesitan los interesados, pueden dirigirse a don Manuel Castaneda, Paseo de Valencia núm. 14-1.º Pamplona.

Advertisement for El R. P. José María del Castillo y Hernandez, Religioso Presbítero de la Compañía de Jesús, mentioning his death and funeral details.

Advertisement for Don Francisco Echarte, mentioning his death and funeral details, including the name of his wife and children.

ANUNCIOS RECOMENDADOS

Baños de Tiermas

PROVINCIA DE ZARAGOZA
 Temporada oficial del 15 de Junio á 15 de Octubre.
 Aguas fuertemente cloruradas, sódicas, sulfurosas termales, (42 grados) aconsejadas por todos los médicos para combatir las afecciones herpéticas, reumáticas, paralíticas, escrofulosas y sífilíticas en todos sus periodos. Específicas para la curación de las lesiones orgánicas del centro circulatorio en sus primeros periodos y en las neurosis de este órgano.
 Curación completa del Artritisismo en todas sus formas.
 La reformas verificadas en este balneario y las virtudes curativas de sus aguas colocan á este establecimiento en primer lugar entre todos sus similares para el tratamiento de las afecciones indicadas.
 Fonda á la altura de la gran fama de que goza este balneario: de 10 á 20 reses diarias durante la estancia. Telegrafo, instalación completa, capilla dentro del establecimiento. Coche diario de Jaca y Pamplona.
 Para informes dirigirse al administrador don Pedro Mancho.—Director Dr. M. Fernandez. 27 y 50.—J. 4 6 9 12 15 13 17 19 21 25 y 28.—A. 1 5 8 12 14 16 19 21 25 26 28 y 50.—S. 1 3 5 y 10. 50—L

No los mejores

pero sin temor á equivocarnos, tan buenos y puros como los haya en cualquier almacén existente en esta capital y sus arrabales; se ha recibido una gran partida de vinos secos de mesa de las más acreditadas bodegas de Murciana, los que se hallan de venta á precios ventajosísimos.
 También hay vinos rancios y aguardientes de todas clases y vinagres de puro vino. Servicio á domicilio de vinos embotellados, con puntualidad y economía.
 Almacenes: Mayor 110 y Navarria 21. 6—6



De venta en Pamplona, Farmacias de Matquina, Negrillos, Aguinaga, Iribarren y Viuda de Blasco. 100—21

Bernal hermanos

Escultores tallistas
 Imágenes religiosas de toda clase en madera, piedra y mármol.
 Se construyen altares y panteones.
 Bajada á San Agustín, 14.—Pamplona. 9—7

La Baztanesa

COCHE A ELIZONDO
 Desde el día 2 del mes actual sale un día sí y otro no del hotel San Julián, Espoz y Mina 11, á la una y media de la tarde. 8—7

Coches en venta

En la calle de Pellejerías núm. 78 hay varios, y lo mismo se venderán que se admitirá cambio. 10—7

De azulejos y vajilla

pedid precios á los almacenes de LA OSCANA.—Mayor 79. 20—21

Tejedores

En la fábrica de tejidos de los Sres. Sucesores de Escudero hermanos de Zaragoza, (Don Alfonso 1 núm. 10), se necesitan tejedores para telares volantes y que sepan bien el oficio. 6—6

Nueva panadería

86—Pellejerías—86
 Panadería vasco-navarra de Raimundo Fuertes. En esta panadería racionemente abierta al público, se elabora toda clase de pan y varias clases en pan especial, todo por medio de mecanismo moderno. Se sirve á domicilio y se reciben encargos. 8—7

Hotel San Julián

Espos y Mina 11 y Estafeta 64.—PAMPLONA—
 Terminadas las importantes obras de ampliación y reforma de esta acreditada fonda, la más antigua de Pamplona, el dueño de la misma que suscribe participa á sus favorecedores y al público en general, que la entrada principal se ha establecido por la calle de Espoz y Mina. La cocina, dirigida por hábil cocinero, será con preferencia española, adoptando lo bueno de la francesa é inglesa. Amplio comedor general y comedores particulares. Precios económicos.—Javier Eparza. 12—12 x

Vapores-correos

para Montevideo y Buenos-Aires.
 Con salidas de los puertos de Pasajes, Barcelona y Burdeos. Para cargas, comisiones y giros dirigirse á Domingo Apeztegui plaza del Castillo, 38, 2. Pamplona.
 Casa en Buenos Aires, calle de Lima, núm. 606 —20

Fonda bilbaina

Para las muchas personas que tuvieron el gusto de venir el año pasado por las fiestas á dicha fonda tengo el gusto de participar que este año se halla instalada en la calle de San Antón, núm. 5. La cocina está á cargo de una buena cocinera eibarresa. 10—9

Cambio de moneda

Compra de oro español, oro y billetes franceses á los mejores cambios. Mauricio Guibert, calle Mayor, 27. 13—7

Camisería y corbatería

DE ELIZALDE HERMANAS
 Novedades en cuellos, puños, corbatas, camisas en todas formas y medidas y todo lo concerniente al ramo.
 Grandes novedades.—Especialidad en la confección.
 2—SAN SATURNINO—2 50—9

En casa del Optico

CALLE CHAPITELA 21
 Acaban de llegar todas las novedades elegidas en París, en artículos de fantasía para regalos, objetos artísticos en bronce, esmalte, onyx, metal blanco, porcelana y lo más caprichoso en muebles para adornar. Todo de buen gusto y precios sin competencia. 13—11

Venta

De una casa en Tafalla, construida hace cuatro años, sita cerca de la Estación, carretera de San Martín; propia para labrador ó tratante en grano. Se compone de tres pisos y piso firme con granero entarimado, pájar y corral. Para más informes, dirigirse á su propietario don Enrique Perez Tafalla. 13—9

Fábrica de aserrar

Se vende una fábrica de aserrar maderas, montada á vapor, con tres aparatos de crinto y su correspondientes accesorios. Todo por un precio arreglado.
 Para más pormenores, dirigirse á Santiago Lacunza, en Tudela (Navarra). 8—3

Atención

En el almacén de camas de la calle de la Estafeta, 41, hay de venta colchones nuevos á 13 y 17'50 pesetas con su bulto, de almohada y también hay en la misma casa un gran surtido en molduras para cuadros, dorados negros é imitación á nogal talladas y lisas.
 No equivocarse, Estafeta, 41. 8—6

Oro

y moneda extranjera se cambia á los mejores precios.
 Casa Jacinto Saez, Calceteros 20, 50—9

Lafuente, diamantista

Participa á sus numerosos favorecedores dentro y fuera de la capital y al público en general, que ha recibido un bonito y elegante surtido en joyería platería siendo todos los precios garantizados y sus precios sumamente baratos.
 Casa especial para la montura de brillantes y demás piedras preciosas. 3 Constitución antigua casa de Nogués. 6—3

Aceites y vinos

Al por mayor.
 Aceites de los más superiores de Aragón, Andalucía; lá. para lámparas.
 Vinos finos, Rioja clarete á una peseta botella y á 10 el cántaro sin casco.
 Especialidad en vinos para consagrar.
 Agopito Peralta, San Miguel, 22, Pamplona. 8—3

Agencia de negocios

El que suscribese encargara de todas cuantas administraciones se le quieren confiar con toda clase de garantías. Al mismo tiempo tiene gran des encargos de compra y venta de casas y terrenos de cultivo en esta ciudad y créditos.
 Admite representaciones de casas así extranjeras como españolas.
 Despacho, Redín, 2, principal.—Luis Ben goa, calle de la Estafeta, 13, 50—3 p

Colegio

DE SANTO TOMÁS DE AQUINO.
 En este Colegio, que en el último curso ha obtenido excelentes resultados en el Instituto provincial, se preparan alumnos de todos cursos del Bachillerato que tengan necesidad de examinarse por Septiembre ó deseen prepararse para el próximo curso.
 Preparación especial para los que han de sufrir el ingreso en la 2.ª enseñanza.
 Se admiten alumnos de 1.ª enseñanza á precios económicos según el grado de enseñanza. Horas: de siete á una por la mañana y de dos y media á ocho por la tarde. Detalles y reglamentos en el Colegio.—J. 28 y 29.—J. 1.º 5, 3, 7, 9, 12 y 15. 100—9

No compren

sin ver antes el precioso surtido que presenta la «Gran Fábrica de paraguas, sombrillas, abanicos y bastones», establecida en la calle de Pozo-blanco 6 de todos estos artículos.
 Altas novedades en Sombrillas de fantasía. Especialidad en poner telas á paraguas y sombrillas.
 En este taller se hace toda clase de composuras por difíciles que sean á precios sumamente económicos.
 6 Pozo-blanco 6 10—6

Corbatería 19.000

Altas novedades en corbatas de modelos creados exclusivamente para esta casa.
 Extensa colección en dibujos y clases desde 0'75 céntimos formas elegantes.
 Paraguas, bastones y abanicos.
 Cinturones novedad para señora y caballero.
 Pañuelos de hilo y seda para bolsillo.
 Calcetines hilo escoceses, cubre corsés de hilo y seda.
 Pozo blanco, 19, próximo á la Plaza del Castillo. 12—9

BAÑOS VIEJOS Ó PRIMITIVOS DE FITERO (Navarra)

Aguas termales, Clorurado-sódicas fosfatadas ferruginosas.—Temporada oficial del 15 de Junio al 30 de Septiembre.
 MEDICO-DIRECTOR EN SU AÑO XIV D. INOCENTE ESCUDERO
 Temperatura de las aguas, 47 grados y cinco décimas

Los propietarios de este antiguo Establecimiento, en su deseo de proporcionar á los señores bañistas que al mismo concurren, todas cuantas comodidades y distracciones son necesarias para pasar más agradablemente su estancia, y para que consigan, ante todo, la completa curación de sus dolencias no han reparado en hacer este año cuantiosos gastos, con objeto de poner este balneario en condiciones de competir con sus similares de España.
 Al efecto han reformado habitaciones, gabinete de duchas ascendentes, descendentes, circulares, dorsales, vaginales, etc., á todas las temperaturas: depósito de enfriamientos; retretes inodoros con agua permanente etc. Han construido un nuevo pozo de mármol blanco, para las clases acomodadas; y han procedido, por fin, al arreglo de un magnífico paseo, con su hermoso arbolado y asientos; circulares, para que sirva de verdadero solar y recreo de los señores bañistas.
 Virtudes medicinales de las aguas: Las aguas de este Establecimiento están reconocidas de lumemorial como una de las mejores de España y del Extranjero, para la curación de las enfermedades siguientes:
 Reumatismo y gota en todas sus formas, escrofulismo en sus diversas fases, sífilismo en sus manifestaciones secundarias y terciarias, parálisis de origen central y periférico, infar-

tales, regideces y demás accidentes consecutivos á fracturas, luxaciones, contusiones, quemaduras, abcesos y heridas por armas blancas y de fuego, neuralgias, cualquiera que sea su clase é indole, infartos á las vísceras y ganglios; catarros simples ó diatésicos de todas las mucosas y en especial de las respiratorias; úlceras atónicas y fungosas de las piernas; anemias, clorosis, amenorreas y otros trastornos funcionales propios de la mujer.
 La fonda del Establecimiento será como todos los años, por cuenta de los propietarios, con alimentación sana y buena según lo tienen acreditado, estando servida por un inteligente cocinero.
 En el balneario hay capellan permanente celebrando misa y Rosario todos los días.
 El viaje al establecimiento se hará en coches elegantes y cómodos, sin tránsito desde la estación de Castejon á la llegada de todos los trenes, guiando aquellos los tan conocidos mayoresales Catalán Hermanos.
 Los Sres. bañistas que deseen coches particulares para hacer el viaje con mas comodidad pueden dirigirse á la Administración de este balneario.
 También encontrarán los Sres. Bañistas que lo deseen magníficos coches omnibus, familiar y carretería utilizable para paseos y visitas á los pueblos circunvecinos. —1

BICICLETAS

nuevas neumáticas completas con freno y accesorios correspondientes desde 225 pesetas



Por 250 pesetas garantizadas contra todo vicio de construcción.
 Bicicletas de ocasión á precios convencionales.
 Accesorios y piezas de recambio.
 Se hacen toda clase de trabajos en velocipedos á precios muy baratos.
 CANJIDO MUNARRIZ,
 Veloz Club Pamplones, Paseo de Valencia, 56, PAMPLONA. —28

Safas y lentes

DE 4 A 400 REALES.
 Muchas son las personas que suponen que en esta casa no se venden anteojos de cristal de Roca. Sepa el público que la casa de Esteban Rouzaut, Optico, hace 55 años que se encuentra provista de dichas gafas y lentes para vistas cansadas, miopes, enfermas y débiles. Conste que no encuentran en mi casa no lo hallarán en París, Londres ni en Madrid.
 Pero como todas las bolsas no se encuentran dispuestas para gastar 40 ó más pesetas, ofrezco á mis numerosos clientes, gafas y lentes en cristal fino; extra blanco y Roca á precios acomodados para que el público pueda proveerse de dichos anteojos. Diariamente se leen reclamos en los periódicos, que hacen eco, sobre la vista, de tal cual cristal que detienen la vista en un mismo grado, los anteojos no detienen los años ni mudan la marcha de la vida humana. A la vez que los años pasan la vista pierde su fuerza y se tiene que recorrer á los aparatos artificiales.
 Para que mis parroquianos no hagan caso de reclamos ni de periódicos: si quieren quedarse con vista y deseen hallarse bien servidos, con confianza vengán á mi casa donde se les servirá con el grado legitimo para el uso que se desee servirse.
 El paciente es el legitimo graduador.
 Las personas de fuera de Pamplona pueden dirigirse como siempre, se les servirá con esmero y economía.
 Armazones de gafas, lentes de acero, plata, simill-oro y oro.
 Se hacen composuras; casa de Esteban Rouzaut, Optico, Pamplona. —25

Boca, garganta, VOZ

PASTILLAS F. PRIETO DE GUAYACINA Y MENTOL
 Siempre dan resultado rápido y seguro para combatir las enfermedades de la Boca y Garganta. Tos por irritación y de las primeras vías respiratorias, ronquera, afonía, coquequillo, dificultad de tragar, sedidez de aliento, anginas, dolor, picor, sequedad, granulaciones herpéticas, etc.
 Se recomienda muy especialmente á los cantantes, oradores, profesores, y á toda persona que tenga que hacer mucho uso de la voz.
 Tienen la ventaja sobre sus similares, de que en su composición no entran sales minerales que como el Clorato de potasa y otras debilitan las mucosas del estómago. Nuestras pastillas, lejos de perjudicar el estómago, son un precioso tónico de las vías digestivas.
 Caja una peseta.
 Depósito en Pamplona, Farmacia de Aguinaga, Zapatería, 25. 72—63

• EL MEJOR •
REGULADOR **MAGNESIA** ***
 DEL **ESTÓMAGO** *** **FORMIGUERA**
 ATEMPERANTE + DIGESTIVA + ANTIBILIOSA + LAXANTE
 Cura las acedías, indigestiones y mareos, regulariza el estómago, excita el apetito, despeja la cabeza, disipa la hipocondría y evita las digestiones difíciles.
 Por sus inmejorables propiedades, nuestra Magnesia se ha conquistado desde hace más de cuarenta años, el primer puesto entre sus similares nacionales y extranjeras. Todas las familias deben tener un frasco para casos imprevistos de indisposiciones digestivas.
 Véndese en las principales Farmacias
 Por mayor: Sociedad Farmacéutica Española, Barcelona

L'UNION Fundada en 1821
 COMPANÍA ANÓNIMA DE SEGUROS CONTRA INCENDIOS
Establecida en Paris 15, rue de la Banque
 RECONOCIDA EN ESPAÑA POR REAL ORDEN Y SOMETIDA A SU LEGISLACION
 Garantías de la Compañía en 31 de Diciembre de 1898

| | | |
|---------------------|---------|-------------|
| Capital social. | Francos | 10.000.000 |
| Reservas. | | 11.205.000 |
| Primas á recibir. | | 79.650.534 |
| Total de garantías. | | 100.855.534 |

Capitales asegurados en 31 de Diciembre de 1898. Francos 17.272.202.316
 Sinistros pagados desde el origen de la Compañía. 229.000.000
 Esta gran Compañía es la que mayor cartera posee de cuantas de su clase operan en España. Asegura contra el incendio, el rayo y la explosión del vapor, del gas, de la dinamita y demás explosivos, toda clase de propiedades, muebles é inmuebles; garantiza, también, á los propietarios la pérdida de alquileres en caso de siniestro.
 Los señores y dueños de antigüedad de esta Compañía, su importantísimo capital y la enorme suma que lleva pagada por siniestros, la recomiendan con preferencia al favor de l público.
 S. L. Director en Pamplona, Pedro Riezu.—Nueva 20, 3.

CAPSULAS
MATHEY-CAYLUS
 de Copaiba, Cubeba y Sándalo
 GLIN Y COMAR - PARIS
 EN TODAS LAS FARMACIAS
MALES
SECRETOS
 Enfermedades de la Vejiga.

TONICO-GENITALES
DEL DOCTOR MORALES
 Célebres píldoras para la completa y segura curación de la
 Impotencia, Debilidad, Espermatoforia y Esterilidad.
 Cuentan 50 años de éxitos y son el asombro de los enfermos que las emplean. Principales boticas á 30 reales caja, y se admiten por correo á todas partes.—Dr. Morales, Carretas, núm. 59 Madrid.
 En Pamplona, farmacia de J. Valencia.

Gracias á las
PILDORAS
 Purgantes y Depurativas del Doctor
DEHAUT
 de PARIS
 que purifican la sangre y entretienen la libertad del Intestino. — La Píldora Dehaut se toma AL COMER al principio ó en medio de la comida.
 Gracias á la Alimentación, que suprime toda fatiga y toda repugnancia, puede reiterarse el tratamiento cada día, durante semanas y hasta durante meses enteros, si necesario fuere.

CATARROS
DENGUE, TRANCAZO, INFLUENZA, GRIPPE
 y Afecciones de los
BRONQUIOS, PULMONES y LARINGE
CÁPSULAS DE TERPINOL
ADRIAN
 De venta en la Farmacia de don Valentín Marquina, calle de Bolserías núm. 3 y Nueva 1, y en todas las Farmacias de la capital.

Dolor
 reumático, inflamatorio, neurálgico, gotoso, afecciones oatarrales y las producidas por cambios atmosféricos.
 Curación radical y absoluta. Inmunidad infalible, usando la FINA-PORO MEMBRANA RAMON (Inspirada por el glorioso sabio Dr. Letamendi). Pedid prospectos: Carmen, 38. 1.º Barcelona